

# ISO 20109:2025-05 (E)

## Simultaneous interpreting - Equipment - Requirements

---

<b>Contents</b>		<b>Page</b>
Foreword .....		v
Introduction .....		vi
1	Scope .....	1
2	Normative references .....	1
3	Terms and definitions .....	1
4	Location of the parties in a communicative event .....	4
4.1	General .....	4
4.2	Same room .....	5
4.3	Separate location .....	5
5	Generally applicable requirements .....	5
5.1	Requirements relating to sound .....	5
5.1.1	General .....	5
5.1.2	Digital input and output .....	5
5.1.3	Sound pressure level .....	5
5.1.4	Frequency response .....	6
5.1.5	Distortion .....	6
5.1.6	Noise and hum .....	7
5.1.7	Level consistency .....	7
5.1.8	Hearing protection .....	7
5.2	Requirements relating to image .....	7
5.2.1	Image quality .....	7
5.2.2	Synchronization of sound and image .....	7
6	Same room .....	8
6.1	General .....	8
6.2	Latency .....	8
6.3	Video display .....	8
7	Separate location .....	9
7.1	General .....	9
7.2	Latency .....	9
7.3	Video display .....	9
8	Interpreting equipment .....	10
8.1	Interpreter interface .....	10
8.1.1	General .....	10
8.1.2	Hard console .....	10
8.1.3	Soft console .....	14
8.2	Microphones .....	15
8.3	Interpreters' headphones/headsets .....	16
8.3.1	Headphones .....	16
8.3.2	Headsets .....	17
8.4	Additional requirements related to signed language interpreting .....	17
8.4.1	Camera .....	17
8.4.2	Microphone .....	17
8.4.3	Background .....	17

8.4.4	Incoming image .....	17
8.4.5	Incoming sound .....	18
9	Interpreting system microphone behaviour .....	18
9.1	Interpreter microphone behaviour .....	18
9.2	Speaker microphone behaviour .....	18
9.3	Ambient microphone .....	18
10	Portable interpreting system .....	19
10.1	General .....	19
10.2	Microphones/transmitters .....	19
10.3	Receivers/transceivers .....	19
10.4	Transport system .....	19
Annex A (normative) Accessibility and usability of hard consoles .....		20
Annex B (normative) Requirements for the operation of a conference system .....		22
Annex C (normative) Measurement of hearing protection levels .....		23
Bibliography .....		25